

Конференция по разоружению

6 September 2021
Russian
Original: English

Вербальная нота Постоянного представительства Болгарии от 3 сентября 2021 года в адрес секретариата Конференции по разоружению, препровождающая письмо за номером 71 от 22 марта 2021 года, представленное Постоянным представителем Республики Болгария при Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве Его Превосходительством Послом Юрием Штерком в его качестве третьего в порядке ротации Председателя Конференции по разоружению на 2021 год, вместе с документами CD/WP.633/Rev.1 от 11 февраля 2021 года и CD/WP.634/Rev.4 от 22 марта 2021 года

Постоянное представительство Республики Болгария при Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве свидетельствует свое уважение секретариату Конференции по разоружению и имеет честь просить, чтобы письмо за номером 71 от 22 марта 2021 года, представленное Постоянным представителем Республики Болгария при Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве Его Превосходительством Послом Юрием Штерком в его качестве третьего в порядке ротации Председателя Конференции по разоружению на 2021 год, вместе с документами CD/WP.633/Rev.1 от 11 февраля 2021 года и CD/WP.634/Rev.4 от 22 марта 2021 года, приложенными к вышеупомянутому письму, были оформлены в качестве официальных документов сессии Конференции по разоружению 2021 года.

Вышеупомянутые два документа и письмо Его Превосходительства Посла Юрия Штерка вместе с соответствующим циркулярным сообщением секретариата в адрес государств — членов Конференции прилагаются в том виде, в каком они были представлены 22 марта 2021 года, для удобства ознакомления.

Постоянное представительство Республики Болгария пользуется этой возможностью, чтобы вновь заверить секретариат Конференции по разоружению в своем глубочайшем уважении.



Приложение I

Письмо Постоянного представительства Болгарии от 22 марта 2021 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее документы CD/WP.633/Rev.1, предложенный бельгийским председательством 11 февраля 2021 года, и CD/WP.634/Rev.4

Ваше Превосходительство,

Болгарское председательство на Конференции по разоружению в консультации с другими председателями, занимающими этот пост в порядке ротации в 2021 году, решило представить настоящим для принятия Конференцией документы CD/WP.633/Rev.1, предложенный бельгийским председательством 11 февраля 2021 года, и CD/WP.634/Rev. 4, которые прилагаются к настоящему письму.

Документ CD/WP.633/Rev.1 представляет собой проект решения о работе Конференции по разоружению на 2021 год, а документ CD/WP.634/Rev.4 является проектом решения об осуществлении решения о работе Конференции по разоружению на 2021 год.

Тексты, предложенные для обоих проектов решений, являются результатом интенсивных консультаций с государствами — членами Конференции по разоружению, активно участвовавшими в процессе переговоров с начала 2021 года, и, по мнению нынешнего председательства, имеют наилучшие шансы на то, чтобы стать предметом консенсуса среди государств-членов.

Эти документы будут вынесены на рассмотрение на неофициальном пленарном заседании утром в четверг, 25 марта 2021 года, и представлены для принятия в ходе официального пленарного заседания утром в пятницу, 26 марта 2021 года.

(Подпись) Юрий Штерк

Приложение II

Пересмотренный проект решения о работе Конференции по разоружению на 2021 год

Представлено Председателем

Конференция по разоружению,

сознавая свою роль в качестве единого многостороннего форума переговоров по разоружению, учрежденного первой специальной сессией Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению (ССР-I),

отмечая, что она дает своим государствам-членам платформу для ведения переговоров на основе правила консенсуса,

для того чтобы обеспечить для Конференции субстантивную работу, которая не наносила бы ущерба никаким прошлым, нынешним или будущим позициям, предложениям или приоритетам любой делегации,

действуя без ущерба для правил процедуры Конференции и обязанностей, возложенных на Председателя согласно правилам процедуры Конференции по разоружению, в частности правилу 29 относительно составления программы работы Конференции,

ссылаясь на пункт 28 своих правил процедуры, который предусматривает, что Конференция определяет свою программу работы на основе своей повестки дня,

стремясь к продвижению вперед субстантивной работы Конференции,

в соответствии со своей повесткой дня, содержащейся в документе CD/2209, постановляет:

1. Работать в 2021 году в соответствии с расписанием, прилагаемым к настоящему решению.
2. Учредить в соответствии с правилом 23 своих правил процедуры четыре вспомогательных органа по пунктам 1–4 повестки дня и пятый вспомогательный орган по пунктам 5, 6 и 7 повестки дня, с уделением особого внимания существенным элементам юридически обязывающих документов и дополнительных мер, а также вариантам для переговоров.
3. Цель вспомогательных органов, учрежденных согласно настоящему решению, будет состоять в том, чтобы рассмотреть и рекомендовать эффективные меры, включая правовые документы для переговоров, в соответствии с Заключительным документом ССР-I. С этой целью вспомогательные органы могут углублять технические дискуссии и расширять области, в которых имеется согласие, в том числе за счет участия, согласно правилам процедуры, соответствующих экспертов; и достигать пониманий в отношении областей, в которых имеется совпадение точек зрения, как указано в пункте 2, принимая во внимание все соответствующие взгляды и предложения — прошлые, нынешние и будущие.
4. Во вспомогательных органах будут председательствовать координаторы, назначаемые Конференцией под началом Председателя на основе справедливого регионального распределения.
5. Вспомогательные органы проводят свои заседания в соответствии с правилом 24 правил процедуры и ведут свою работу в соответствии с правилом 18 правил процедуры с равномерным распределением времени.
6. В соответствии с правилом 35 правил процедуры вспомогательные органы остаются открытыми для всех государств — членов Конференции по разоружению и для тех государств-нечленов, которых Конференция пригласила принять участие в ее работе в ходе сессии 2021 года.

7. Доклады о прогрессе, достигнутом и согласованном на основе консенсуса во вспомогательных органах, будут представлены Конференции по разоружению координаторами через Председателя для принятия и надлежащего отражения в годовом докладе Конференции по разоружению Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

8. Настоящее решение применяется только к сессии 2021 года без ущерба для любых последующих решений, которые могут быть приняты в начале будущих ежегодных сессий Конференции по разоружению.

Расписание для работы Конференции по разоружению на 2021 год:

18 января — 26 марта 2021 года	Заявления на пленарных заседаниях Осуществление договоренностей по вспомогательным органам Сегмент высокого уровня Прочие организационные вопросы Надзор за работой вспомогательных органов
10 мая — 25 июня 2021 года	Заявления на пленарных заседаниях Надзор за работой вспомогательных органов Прочие организационные вопросы Мероприятие с участием гражданского общества
26 июля — 10 сентября 2021 года	Заявления на пленарных заседаниях Надзор за работой вспомогательных органов, рассмотрение и принятие докладов вспомогательных органов Рассмотрение и принятие годового доклада Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций

Приложение III

Пересмотренный проект решения об осуществлении решения о работе Конференции по разоружению на 2021 год

Представлено Председателем

Конференция по разоружению, в соответствии с правилом 23 своих правил процедуры и во исполнение своего решения CD/WP.633/Rev.1,

постановляет:

1. На основе справедливого географического распределения назначить следующих координаторов вспомогательных органов:
 - Вспомогательный орган 1: Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение — Посол Эквадора Его Превосходительство г-н Эмилио Рафаэль ИСКЪБЕРДО МИНЬО;
 - Вспомогательный орган 2: Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы — Посол Испании Его Превосходительство г-н Игнасио САНЧЕС ДЕ ЛЕРИН;
 - Вспомогательный орган 3: Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве — Посол Алжира Его Превосходительство г-н Лазхар СУАЛЕМ;
 - Вспомогательный орган 4: Эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия — Посол Японии Его Превосходительство г-н Иширо ОГАСАВАРА;
 - Вспомогательный орган 5: Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия; радиологическое оружие — Всеобъемлющая программа разоружения – Транспарентность в вооружениях — Посол Беларуси Его Превосходительство г-н Юрий АМБРАЗЕВИЧ.
2. Вспомогательные органы будут проводить заседания в соответствии с расписанием, прилагаемым к настоящему решению, с тем чтобы опираться на предыдущие дискуссии, документы, предшествующие доклады Конференции и все соответствующие взгляды и предложения — прошлые, нынешние и будущие.

Расписание для вспомогательных органов, учрежденных согласно решению CD/WP.633/Rev.1

Вспомогательный орган 1	12 мая, вторая половина дня; 19 мая, вторая половина дня; 26 мая, вторая половина дня; 10 июня, вторая половина дня	Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение — исходя из документа CD/2138 и принимая во внимание предшествующие дискуссии и документы по этому пункту повестки дня
Вспомогательный орган 2	14 мая, вторая половина дня; 21 мая, вторая половина дня; 28 мая, вторая половина дня; 15 июня, вторая половина дня	Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы — исходя из документа CD/2139 и принимая во внимание предшествующие дискуссии и документы по этому пункту повестки дня
Вспомогательный орган 3	11 мая, вторая половина дня; 18 мая, вторая половина дня; 25 мая, вторая половина дня; 17 июня, вторая половина дня	Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве — исходя из документа CD/2140 и принимая во внимание предшествующие дискуссии и документы по этому пункту повестки дня
Вспомогательный орган 4	10 мая, вторая половина дня; 20 мая, вторая половина дня; 27 мая, вторая половина дня; 22 июня, вторая половина дня;	Эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия — исходя из работы, проведенной в 2018 году во вспомогательном органе 4 по негативным гарантиям безопасности, и принимая во внимание предшествующие дискуссии и документы по этому пункту повестки дня
Вспомогательный орган 5	1 июня, вторая половина дня; 3 июня, вторая половина дня; 8 июня, вторая половина дня; 24 июня, вторая половина дня	Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия; радиологическое оружие – Всеобъемлющая программа разоружения – Транспарентность в вооружениях — исходя из документа CD/2141 и принимая во внимание предшествующие дискуссии и документы по этому пункту повестки дня